

ASSINATURA DO CANDIDATO: \_\_\_\_\_



**FACULDADE DE DIREITO – SÃO PAULO – USP**  
**Processo Seletivo para o Programa de Pós-Graduação**  
**Ingresso no 1º semestre de 2017**

**Exame de Proficiência em Língua Estrangeira**  
**ALEMÃO**  
**19/03/2016 – das 9h às 11h30min**

### Instruções

1. Só abra este caderno quando o fiscal autorizar.
2. Este caderno compõe-se de 30 questões em forma de teste de múltipla escolha. Em cada teste, há 5 alternativas, sendo correta apenas uma.
3. Todas as questões têm igual valor. A nota mínima para aprovação é 7,0 (sete), na escala 0,0 - 10,0.
4. Assinale a alternativa que você considera correta, preenchendo o retângulo correspondente na folha óptica de respostas, utilizando necessariamente caneta esferográfica com tinta azul ou preta. Exemplo: ■
5. Preencha a folha óptica de respostas com cuidado, pois, em caso de rasura, ela não poderá ser substituída e o uso de corretivo não será permitido.
6. Duração da prova: **2h30min**. O candidato deve controlar o tempo disponível. Não haverá tempo adicional para transcrição de gabarito para a folha óptica de respostas.
7. O candidato poderá retirar-se do local de prova a partir das 10h.
8. Durante a prova, são vedadas a comunicação entre candidatos e a utilização de qualquer material de consulta, eletrônico ou impresso, e de aparelhos de telecomunicação.
9. Ao final da prova, é obrigatória a devolução deste caderno de questões e da folha óptica de respostas. Poderá ser levado somente o gabarito provisório de respostas.

#### Observações

- A divulgação do gabarito desta prova será no dia 21 de março de 2016, no *site* [www.fuvest.br](http://www.fuvest.br).
- A divulgação do resultado desta prova será no dia 01 de abril de 2016, no *site* [www.fuvest.br](http://www.fuvest.br).



## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 01 A 06

**Einführung und Begriff**

Der Begriff der Rechtsdogmatik und das Selbstverständnis, eine dogmatische Wissenschaft zu betreiben, bilden offenbar ein spezifisch deutsches Phänomen. In anderen Sprachen findet sich jedenfalls keine unmittelbare Parallele zu diesem deutschen Konzept. Zwar hat der Begriff, dessen Bedeutung übrigens ursprünglich in der Medizin geprägt worden ist, eine lange Geschichte (Herberger 1981, passim). Jedoch beruhen die spezifische heutige Bedeutung und Konnotationen des Begriffs auf der Prägung der deutschen Rechtswissenschaft durch die Historische Schule im 19. Jahrhundert. Bis heute schwingt im Begriff der Rechtsdogmatik das Programm von Savignys und Puchtas mit, das Recht mit den Mitteln der Wissenschaft als ein System zu stabilisieren (Rückert 2007,[...]; vgl. auch Haferkamp 2004, [...]). Die Zivilrechtsdogmatik zielt auf eine ordnende und stabilisierende Rekonstruktion des geltenden Privatrechts mit den Mitteln wissenschaftlichen, und das heißt hier nicht zuletzt: systematischen Denkens.

Der deutsche Begriff der Rechtsdogmatik bezeichnet damit einerseits eine Tätigkeit – die systematisch-wissenschaftliche Arbeit am geltenden Recht – und andererseits das Produkt bzw. den Gegenstand dieser Tätigkeit. Auch wenn bislang keine Definition dieses Begriffs allgemeine Anerkennung gefunden hat (vgl. etwa Esser 1974, [...]; de Lazzer 1975, [...]; Alexy 1983, [...]), so lässt sich "Dogmatik" in diesem Sinne verhältnismäßig unproblematisch als "ein System von Sätzen" definieren, "mit denen das geltende Recht begrifflich-systematisch durchdrungen und auf abstraktere Institute zurückgeführt wird, um so seine Anwendung zu steuern" (Volkman 2005,[...]). Diese Definition trifft das Selbstverständnis einer dogmatischen Rechtswissenschaft wie sie in Deutschland praktiziert wird; ihr Autor kann sich damit auf so unterschiedliche Autoren wie Paul Laband, Josef Esser, Friedrich Müller und Robert Alexy stützen.

Jansen, Nils. Rechtsdogmatik im Zivilrecht. **Enzyklopädie zu Rechtsphilosophie**. In: <http://www.enzyklopaedie-rechtsphilosophie.net>. Acesso 22.01.2016.

**01**

De acordo com o texto, o conceito "Rechtsdogmatik" tem sua gênese estudada por

- Alexy.
- Haferkamp.
- Herberger.
- Savigny.
- Volkman.

**02**

Nils Jansen afirma no texto:

- O conceito alemão "Rechtsdogmatik" desdobra-se em dois níveis.
- A dogmática jurídica não é fenômeno específico alemão.
- O conceito de dogmática jurídica não possui validade.
- A filosofia do direito é uma ciência subestimada na Alemanha.
- As práticas da dogmática jurídica foram historiadas por Friedrich Müller.

**03**

Segundo o texto, no chamado "System von Sätzen" encontra-se uma descrição aceitável

- da medicina legal.
- do direito civil.
- das ciências puras.
- da dogmática jurídica.
- do direito privado.

**04**

Com base no texto, é correto afirmar que Paul Laband, Josef Esser, Friedrich Müller e Robert Alexy respaldam

- o reconhecimento do objeto da filosofia do direito.
- a irrelevância da dogmática jurídica.
- as teorias alemãs do direito e seus métodos.
- o conceito de dogmática jurídica na França.
- a definição oferecida por Volkman.

**05**

A expressão "Auch wenn" (L. 23) pode ser permutada, sem prejuízo do sentido, por

- Dass.
- Damit.
- Weil.
- Obgleich.
- Ob.

**06**

No contexto, o verbo "zurückgeführt" (L. 29) exprime uma ideia que está presente também na palavra

- Hinderniss.
- Haftung.
- Resonanz.
- Souveränität.
- Widerspruch.



## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 07 A 12

**Rechtsdogmatik und Rechtsbegriff**

- Dogmatische Lehrsätze beschreiben typischerweise nicht eine einzelne Norm, sondern bringen vielmehr übergreifende gedankliche Zusammenhänge begrifflicher oder systematischer Art zum Ausdruck oder formulieren*
- 5 *strukturelle und begriffliche Festlegungen, die für eine unbestimmte Vielzahl auch künftiger Normen gelten. Im Vordergrund steht also zum einen die rekonstruktive Formulierung allgemeiner Rechtsgrundsätze (so für die regulae iuris [...] bereits etwa Zasius 1550, [...] (legis virtus):*
- 10 *“omnes iuris regulae ... dogmaticae ... sunt, docent, erudiunt, dant regulas”), zum anderen die analytische und synthetische Darstellung normativer Zusammenhänge, die über die Behauptung einer Norm hinausgehen, gleichwohl aber zumindest mittelbar auf Rechtsnormen bezogen sind*
- 15 *und diese in einer typischerweise generalisierenden Form juristisch erklären (Esser 1974,[...]). Häufig finden derartige Synthesen ihren Ausdruck in komplexen grundlegenden Rechtsbegriffen wie der Obligation und dem subjektiven Recht, dem Eigentum, dem Rechtsgeschäft oder der*
- 20 *juristischen Person. Die Bedeutung solcher Rechtsbegriffe und die Kenntnis dogmatischer Lehren werden in der professionellen juristischen Ausbildung vermittelt und im juristischen Diskurs normalerweise ohne weiteres vorausgesetzt (Ernst 2007, [...]).*

Jansen, Nils. Rechtsdogmatik im Zivilrecht. **Enzyklopädie zu Rechtsphilosophie**. In: <http://www.enzyklopaedie-rechtsphilosophie.net>. Acesso 22.01.2016.

07

No texto, Nils Jansen cita as “*regulae iuris*” (L. 9) como referência para a

- Auffassung universeller Rechtsgrundsätze.
- Rekonstruktion von bestimmten Zusammenhängen.
- Feststellung von verschiedenen Ausnahmen.
- Synthese von komplexen Rechtsnormen.
- Unverständlichkeit des römischen Rechts.

08

Conforme o texto, o que Esser afirma em sua obra?

- Determinações conceptuais violentam o direito.
- A negação de uma frase dogmática invalida o sistema.
- As sínteses dogmáticas complicam a prática jurídica.
- Os princípios da dogmática jurídica não estão vigentes.
- A dogmática jurídica pode ser analítica e sintética.

09

Com base no texto, é correto afirmar que as relações entre dogmática jurídica e direito aparecem explícitas na frase:

- Dogmatische Lehrsätze beschreiben typischerweise nicht eine einzelne Norm.
- Dogmatische Lehrsätze bringen übergreifende gedankliche Zusammenhänge zum Ausdruck.
- Begriffliche Festlegungen, die für eine unbestimmte Vielzahl künftiger Normen gelten, vermitteln Synthesen.
- Dogmatische Lehrsätze formulieren strukturelle und begriffliche Festlegungen.
- Häufig finden derartige Synthesen ihren Ausdruck in der Obligation, und dem subjektiven Recht, dem Eigentum, dem Rechtsgeschäft.

10

O verbo “*bringen ... zum Ausdruck*” (L. 2-4) tem o sentido de

- comparar.
- calar.
- fundamentar.
- exprimir.
- provar.

11

As palavras “*zum einen*” (L. 7) podem ser substituídas, sem alteração de sentido, por

- exklusiv.
- auf der einen Seite.
- meinerseits.
- offenbar.
- lediglich.

12

Os vocábulos “*ohne weiteres*” (L. 23) traduzem ideia de

- hesitação.
- dificuldade.
- despreocupação.
- detalhamento.
- análise.



## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 13 A 18

**Europa wird einig**

*Aber die Einheit wird furchtbar sein: Über den Untergang und die Erneuerung einer Staatengemeinschaft durch die ökonomische Krise.*

- 5 *Auf dem Grund der Europäischen Union liegt ein Widerspruch: Ein jeder ihrer Staaten, auch Deutschland, ist zu klein, um sich in einer globalen Konkurrenz durchsetzen zu können. Er braucht die Gemeinschaft mit anderen Staaten, ihren Märkten und ihren Produzenten. Die anderen aber handeln genauso, und müssen so handeln, denn sie verfolgen dasselbe Ziel. Und wenn ein jeder einen Teil seiner staatlichen Souveränität preisgibt, vor allem in wirtschaftlichen Dingen, damit die Gemeinschaft existieren kann, so tut es ein jeder doch um seiner selbst willen – sodass ein Verein entsteht, in dem jedes Mitglied nicht nur der beste*
- 10 *Gefährte, sondern auch der heftigste Gegenspieler des ersten sein muss. Die ausgreifende Umständlichkeit der Europäischen Union, ihr maßlos bürokratischer Charakter, ist ebenso eine Konsequenz dieses grundlegenden Widerspruchs wie der Euro – der eine Einheit der Währung*
- 15 *erzwingen sollte, wo es eine politische (und wirtschaftliche) nicht geben konnte.*

Steinfeld, Thomas. Europa wird einig. In: Gutzen, Dieter (org.). **Ach, Europa. Zeitungsausschnitte zur Landeskunde.** München, IUDICIUM, 2011, p. 1.

**13**

No texto, a expressão “die Einheit wird furchtbar sein” (L. 1) aponta para um processo

- a) lento.
- b) automático.
- c) progressivo.
- d) difícil.
- e) irrelevante.

**14**

Conforme o texto, nenhum dos Estados membros da União Europeia consegue impor-se numa concorrência global, por ser

- a) arrogante.
- b) pequeno.
- c) independente.
- d) pobre.
- e) despolitizado.

**15**

Conforme o texto, para a União Europeia ser verdadeiramente uma união é necessário:

- a) fortalecer uma parceria entre os seus membros.
- b) intensificar a concorrência entre os países europeus.
- c) robustecer os produtores de cada país europeu.
- d) regulamentar a economia de cada nação da Europa.
- e) consolidar a soberania das novas nações europeias.

**16**

Na opinião de Thomas Steinfeld expressa no texto, em que consiste a grande contradição da União Europeia?

- a) Seus membros professam religiões e realizam cultos diferentes.
- b) O matiz político de cada governo é altamente diferenciado.
- c) Cada membro insiste em manter sua própria cultura e tradição.
- d) A distância educacional entre membros pobres e ricos é incontornável.
- e) Cada membro da UE deve ser, ao mesmo tempo, o melhor parceiro e o mais duro concorrente.

**17**

Na frase “Auf dem Grund der Europäischen Union liegt ein Widerspruch” (L. 4-5), o substantivo “Grund” pode ser substituído, sem alteração de sentido, por

- a) Land.
- b) Territorium.
- c) Gebiet.
- d) Basis.
- e) Mosaik.

**18**

No contexto, a expressão “sondern auch” (L. 15) tem sentido

- a) causal.
- b) temporal.
- c) aditivo.
- d) consecutivo.
- e) concessivo.



## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 19 A 24

**Grundlagen  
Funktion des Haftungsrechts**

Die dem Haftungsrecht zugeschriebenen Funktionen sind mannigfaltig. Seine Hauptfunktionen sind Schadensausgleich und Schadensprävention.

5 Schadensausgleich heißt, die materiellen und immateriellen Einbußen, die den Mitgliedern einer Gesellschaft aus sozialem Kontakt entstehen, zu reparieren oder zu kompensieren bzw. den Schaden zwischen den Beteiligten – Schädiger und Geschädigter – zu verteilen. Dies wurde traditionell mit ausgleichender Gerechtigkeit (*iustitia commutativa/ corrective justice*) bezeichnet. Die aristotelisch-thomistischen Gerechtigkeitskonzepte von ausgleichender und verteiler Gerechtigkeit (*iustitia commutativa et distributiva*) helfen heute jedoch nur bedingt weiter. Privatrecht hat es weniger mit quantitativen Größen in bipolaren Beziehungen zu tun, wo das, was dem Einen rechtswidrig von einem Anderen genommen wurde, diesem nunmehr durch den Anderen zurückzugeben oder zu kompensieren ist. Modernes Haftungsrecht ist eher mit Fragen kontextueller Gerechtigkeit konfrontiert, ob und inwieweit es „fair, just and reasonable“ ist, unter den jeweiligen Bedingungen jemanden mit der Haftung zu belegen. Dabei ist der Einfluß von Politik (Verfassung, staatliche Regulierung), Wirtschaft und Gesellschaft zu berücksichtigen. Diesen Funktionswandel des Haftungsrechts von individueller zu sozialer Gerechtigkeit nachzuzeichnen, macht ein Hauptanliegen dieses Buches aus.

Brüggemeier, Gert. **Haftungsrecht. Struktur, Prinzipien, Schutzbereich.** Berlin, Springer, 2006, p. 09.

19

Uma leitura correta do texto permite afirmar que os conceitos da antiga “*iustitia commutativa*”

- a) continuam como lastro das decisões judiciais.
- b) são de pouca ajuda nos dias de hoje.
- c) levam em conta os direitos políticos.
- d) são objeto precípua do livro de Brüggemeier.
- e) baseiam-se numa visão de mundo oriental.

20

Conforme o texto, o direito privado

- a) exerce influência política na Constituição.
- b) tem pouco a ver com grandezas quantitativas.
- c) detém função alteradora na justiça social.
- d) é uma espécie de “*corrective justice*”.
- e) defende condições estipuladas pelo Estado.

21

Segundo o texto, o moderno direito designado de “*Haftungsrecht*” pelos alemães é confrontado com

- a) questões contextuais.
- b) culpabilidade explícita.
- c) assassinatos violentos.
- d) estabelecimentos prisionais.
- e) problemas tributários.

22

A palavra “*Haftung*”, presente em “*Haftungsrecht*” (L. 1), pode ser entendida como

- a) aprisionamento.
- b) diplomacia.
- c) tributação.
- d) violência.
- e) responsabilidade.

23

O vocábulo “*Ausgleich*”, presente em “*Schadensausgleich*” (L. 3) pode ser substituído sem prejuízo do sentido por

- a) Feststellung.
- b) Kompensation.
- c) Komparation.
- d) Anmeldung.
- e) Fall.

24

Na frase “*ob und inwieweit es ‘fair, just and reasonable’ ist*” (L. 19-20), a palavra “*ob*” exprime

- a) finalidade.
- b) condição.
- c) causa.
- d) tempo.
- e) interrogação.



## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 25 A 30

**Zur Frage der Gesetze**

5 *Unsere Gesetze sind nicht allgemein bekannt, sie sind Geheimnis der kleinen Adelsgruppe, welche uns beherrscht. Wir sind davon überzeugt, dass diese alten Gesetze genau eingehalten werden, aber es ist doch etwas*

10 *äußerst Quälendes, nach Gesetzen beherrscht zu werden, die man nicht kennt. Ich denke hierbei nicht an die verschiedenen Auslegungsmöglichkeiten und die Nachteile, die es mit sich bringt, wenn nur einzelne und nicht das ganze Volk an der Auslegung sich beteiligen dürfen. Diese Nachteile sind*

15 *vielleicht gar nicht sehr groß. Die Gesetze sind ja so alt, Jahrhunderte haben an ihrer Auslegung gearbeitet, auch diese Auslegung ist wohl schon Gesetz geworden, die möglichen Freiheiten bei der Auslegung bestehen zwar immer noch, sind aber sehr eingeschränkt. Außerdem hat*

20 *offenbar der Adel keinen Grund, sich bei der Auslegung von seinem persönlichen Interesse zu unseren Ungunsten beeinflussen zu lassen, denn die Gesetze sind ja von ihrem Beginne an für den Adel festgelegt worden, der Adel steht außerhalb des Gesetzes, und gerade deshalb scheint das Gesetz sich ausschließlich in die Hände des Adels gegeben zu haben. Darin liegt natürlich Weisheit – wer zweifelt die Weisheit der alten Gesetze an? –, aber eben Qual für uns, wahrscheinlich ist das unumgänglich.*

Kafka, Franz. Zur Frage der Gesetze. In: Brod, Max. **Franz Kafka. Gesammelte Werke.** New York, Schocken Books, 1946, p. 91.

25

Considere a frase:

*Die Gesetze sind nicht allgemein bekannt, weil*

\_\_\_\_\_.

Em conformidade com o texto, qual das alternativas abaixo preenche a lacuna de modo correto?

- a) *die Auslegungsmöglichkeiten gut bekannt sind.*
- b) *die Gesetze leicht zu verstehen sind.*
- c) *das Volk die Gesetze verachtet.*
- d) *das Volk von den Adeligen beherrscht wird.*
- e) *die Gesetze ein Werk Gottes sind.*

26

A afirmação “[Die Gesetze] sind Geheimnis der kleinen Adelsgruppe” (L. 1-2) pode ser assim entendida:

- a) As leis foram criadas no seio da nobreza.
- b) A sabedoria das leis é entendida por todos.
- c) Os nobres submetem-se às leis.
- d) As liberdades beneficiam o povo.
- e) A exegese das leis deve-se aos nobres.

27

Conforme o texto, o termo que responde corretamente à pergunta: “Was bringen die Auslegungsmöglichkeiten mit sich?” é:

- a) Satisfação.
- b) Clareza.
- c) Desvantagens.
- d) Entendimento.
- e) Segurança.

28

A correta leitura do texto permite afirmar:

- a) A explicação das leis romanas não tem fundamento.
- b) A ordem jurídica democrática passa a ser assegurada.
- c) A interpretação das leis antigas torna-se lei ela mesma.
- d) As leituras das leis arcaicas não mostram sabedoria.
- e) A exegese das leis remotas assegura a liberdade primordial.

29

A última frase do texto: “aber eben Qual für uns, wahrscheinlich ist das unumgänglich” pode ser assim entendida:

- a) Não queremos entender as leis.
- b) As pessoas nem sempre são pacientes.
- c) A nobreza continuará ignorando o povo.
- d) Não temos motivo para desejar a liberdade.
- e) O povo resigna-se ante o sofrimento.

30

Uma leitura correta do texto permite afirmar que o narrador expressa

- a) desesperança num sistema jurídico democrático.
- b) satisfação perante a sagacidade humana.
- c) resignação diante das leis da natureza.
- d) aceitação da sabedoria das leis antigas.
- e) respeito pelas leis de Deus.





XXX.XXX.XXX.XXX DD/MM/AAAA HH:MM:SS

**FD 2016**  
1ª Fase – Alemão (19/03/2016)

**1/100**

**1**  
1/1

